

SZÉKELYFÖLD

Politikai, közgazdasági, társadalmi és szépirodalmi hirlap.

A kézdivásárhely városi és vidéki vadász-egyesület hivatalos közlönye.

Megjelenik hetenkint kétszer: csütörtökön és vasárnap.
Előfizetési árak: egész évre 5 frt, félévre 2 frt 50 kr, negyedévre 1 frt 20 kr. — Egyenlő száma ára 5 kr. Községek, tanítók, iparosok, és egyesületek, melyeknek tagjai egyenként előfizetnek 4 frtért kapják a lapot.

Felelős szerkesztő: Dobay János.

Kiadó-tulajdonos: Ifj. Jancsó Mózes.

A lap szellemi részét illető közlemények, a szerkesztőséghez (Dobay János Kézdi-Vásárhelytől) intézendők.
Kiadó hivatal: K.-Vásárhelytől az ifj. Jancsó Mózes könyvnyomdájában, hová hirdetmények s előfizetési pénzek küldendők.

A válasz-felirat.

Pulszky Ágost, a képviselőház felirati bizottságának előadója, a képviselőház decz. 9-iki ülésén benyújtotta a bizottság felirati javaslatát, a mely teljes szövegében a következő:

Felséges császár és apostoli király!

Legkegyelmesebb Urunk!

Hü alattvalói hódolattal ragadjuk meg az alkalmat, hogy tiszteletteljes köszönetünket fejezzük ki a királyi bizalom azon nyilvánításáért, melylyel fontos feladatok és felelősségteljes köteleességek végzésére Felséged bennünket felszólítani méltóztatott.

Mielőtt azonban a jövő számos jelentékeny teendőjére nézve a legmagasabb trónbeszédben foglalt felhívásnak megfelelően, mulaszhatatlan köteleességünknek ismerjük, az osztatlan hála és kegyelet azon érzelmeit tolmácsolni, a melyek a honalapítás ezredéves emlékére imént lefolyt megünneplése alkalmától is eltörölhetlenül vésődlek be a nemzet minden tagjának szívébe.

Felséged odaadó és benső részvéte a nemzeti megemlékezés és öröm kimagasló tényei alkalmával ez ünnepeket a sz. korona dicsfényével övezte körül, s az ezredévi honalapítás emlékével kapcsolatos

alkotások jelentőségét megbecsülhetlenné tette, midőn azok mindenkorra jelvényeivé lettek azon soha eléggé meg nem hálálható hozzájárulásnak, a melyel Felséged a nemzeti élet összes tényezőit egybeforrasztotta, s feledhetetlen hagyományul megteremtette az erkölcsi erő azon tudatát, a mely a király és a nemzet érzései és törekvései egybeolvadásának bizonyosságából fakad.

Bizalommal és reménynyel tölti elégerszersmind e tudat a jövőre nézve is: s legyen bár sokoldalú és nagymérvű a munkásság, a melyet a haza szellemi és anyagi felvirágoztatása megkövetel, a sikerbe vetett hit buzgalmával kívánjuk érvényesíteni törekvéseinket, hogy megvalósítsuk az ország jólétének és fejlődésének azon feltételt, a melyeket Felséged fejedelmi bölcsesége és atyai jóindulata a a nemzeti közszellemmel összhangban kijelölt.

Nem esőkkenti ez iránt bizalmunkat az a körülmény sem, hogy Felséged legmagasabb trónbeszédében ez alkalommal kivételesen nem tartotta szükségesnek említést tenni a monarchiának a külállamokkal való viszonyáról.

Rövid hetek választanak el azon időponttól, a mikor Felséged az elmúlt országgyűlés bezárása alkalmával kijelen-

teni kegyeskedett, hogy „valamennyi hatalmassággal a legjobb barátságos viszonyban állunk, a mi azon reményre jogosít, hogy a béke ezentúl sem fog megzavartatni.” Abban, hogy e legmagasabb kijelentés módosítva nem lett, mi csupán bizonyosságát látjuk annak, hogy e viszonyokban azóta nem állott be oly változás, mely e kifejezett reményt megingathatta volna, s hogy az Európa polgárosodására s minden népeinek boldogulására oly szükséges béke áldásai a jelen körülmények közt veszélyeztetve nincsenek.

A jövő évi állami költségvetés megállapítása után első és legfontosabb teendő, a melyre Felséged legmagasabb trónbeszédében felhív, a monarchia két állama között fennálló vám- és kereskedelmi szövetség tárgyában való intézkedés. Ezzel kapcsolatban számos egyéb gazdasági és pénzügyi kérdés is szabályozandó, különösen a vám- és kereskedelmi szövetség megújítása esetén a keretében egyforma elvek szerint kezelendő fogyasztási adók ügyének rendezése, valamint a bankkérdés megoldása biztosítandók. Mindez ügyekre vonatkozólag kívánatos és sürgős újabb egyezmények létesítése a monarchia két állama között, hogy nehegy mindkét állam életbe vágó érdekei sérelmet szenvedjenek. Ugyanezért készek leszünk késedelmezés

TÁRGZA.

Egy pár emberről.

Írta: Békefi Antal. *)

I.

Egy szegény pár ember összeesett. Elváltak engesztelhetlen mély gyűlölettel. Fogadkoztak kitöréssel, hogy nem bocsátanak meg egymásnak soha.

Az asszony többször ismételte: Soha. Igen, az asszony, a gyöngye testalkatu, kékszemű teremtes sokkal kegyetlenebb volt. Erős, mély hangja volt, mely férfias daczczal esőngött. A férjén, a ki nem tartozott a rut emberek közé, inkább a megdöbbenés látszott. Elszőnyvedt az asszonyon, nem ismert reá. Régen történt különben a dolog.

Halványan emlékszem csak vissza a szegény pár emberre.

Az asszony, ha jól emlékszem, valóban gyöngye, beteges külsejű volt, kék szemei lángoltak. A törékeny kis asszony azonban csodálatra méltó erővel beszélt. S arra határozottan emlékszem, hogy mi alatt a gyűlölet hangján kikelt a férje ellen, a ház anyira magával ragadta, hogy végig tépte szűk, lapos mellén a felselyem kis kabátot. Ekkor meghökkenve magához tért egy kissé.

A férfira ennyire sem tudok visszaemlékezni. Nagy vastag fejű, vastag ajkú ember volt s keveset beszélt. Hátat fordított az asszonynak s csak akkor fordult felé areczczal, mikor rákiáltott.

*) Az érzelmes jó nevű írónak a karácsonyi könyvpiacon megjelenő művére az utóbbi megható idyll kiválóan alkalmas rámutatni.

A szerk.

— Feladlak én, te . . . Szomor István reszkette nyújtotta felé a kezét s tekintetével esdeklőleg intett.

— Istenemre mondom, Judit!

A védelmet egy erős kiáltással vágta el az asszony.

— Nem egy istenünk van kettőnknek, István.

Azt hitte a hangos asszony, hogy az igazságos Isten az övé, a nem igazi Isten Istváné, a ki gondolom — nem is tett több kísérletet a kiengesztelődésre.

Az asszony a szó szoros értelmében dühöngött. Kicsi lábaival valóssággal megtaposta Szomor István lelkét. Egyre fokozódó, erősebb kitételekkel élt, de azzal az eltipró, súlyos váddal, a mivel folyton fenyegetődzött, még nem állott elő.

A végére tartotta kegyelemdőfésnek. Többször a száján volt, hogy elkiáltsa, de ilyenkor mintha visszariadt volna. Még nem, hadt reszkessen a gyűlölt ember mentől tovább a bizonytalanságban.

Bizonyos visszatartó hatást tett a boszuálló vézna asszony. A lesújtott férfi teljes hatalmában volt. Játsozott vele haragosan, mint a maeska a prédájával.

S egyszer újra kitört.

— Mit? hogy még te neved a fiadat? Te, az én nyakamon ugyan nem hagyják. Átadom a lelenéz háznak s azt mondom: az uramnak hozták, de az uram tömlőzben van . . .

— Judit! — tört ki a férj. Megnyult az asszony alakja s meggyuladt benne a gyűlölet. Az önkívületig fokozott vad ingerültséggel kiáltott föl:

— Bíró ur, az én uram gyilkos!

Az asszony nem volt örült. Szomor István megfordult és kijelentette, hogy a felesége igazat mondott.

Nem minden érdek nélkül való lélektani fordatul állott most be.

A hatalmaskodó, szenvedélyes asszony hirtelen összezsugorodott, mint a ki szörnyen megijedt. Bámulta az urát.

Az imént még nyávan, összetörve meghunyászkodott férfi pedig magasra emelte fejét s az asszonyt semmibe sem véve, diadalmas hangon mondá: Igazat mondott az asszony. Emlékszik bíró ur a Gyár Pepi halálára, azt jól eltaláltam a partról.

Ezzel vége volt a jelenetnek. Az asszony csodálatra méltóan lecsöndesedett. Feltűnőbbben sokkal annál, a hogy a kielégített bosszuvágy el szokott csendesedni. Azt kérdezte: van még reá szükség. Erőtlen, szenvedő volt a hangja. A bíró intett neki, hogy várjon.

A férjét elvezették előtte.

Egymásra néztek.

Elváltak engesztelhetetlen, mély gyűlölettel. Fogadkoztak újfent kitöréssel, hogy nem bocsátanak meg egymásnak „soha”.

Aztán, hogy az urát elvezették, megkérdezte a bíró:

— Mondja csak asszonyság, mért árulta el az urát? Mert nehezen a lekiismeret bántotta?

— Nem ám — kiáltott föl az asszony, hanem a szívem.

— Mit tett az ellen a férje?

A régi, a boszuálló asszony jelentkezett erre magint.

— Megesalt.

Azóta csaknem elfelejtettem az egész izgató történetet.

(Vége köv.)

nélkül hozzájárulni, hogy Magyarország érinthetetlen jogainak épségben tartása mellett az igazságosság és kölesönös méltányosság tekinteteinek szem előtt tartásával mindezen kérdések gyors megoldását oly szerződési megállapodások által eszközöljük, a melyek mind a két szerződő fél jogos és igaz érdekeit lehetőleg kielégíteni és közmegnyugvást előidézni alkalmasak.

Az 1867. évi XII. t. czikk értelmében egyezmény létesítendő ezuttal a közügyi költségek viselésének arányára nézve. Megvagyunk győződve, hogy e tekintetben is kölesönös méltányossággal mérlegelve a létező viszonyokat s mind a két állam anyagi erejét, oly eredményre fognak vezetni a tárgyalások, a mely mellett hazánk teherviselési képessége arányában megillető részzel fog ezentul is járulni a közügyi költségek terhehez. De e mellett el nem titkolhatjuk, hogy e tekintetben megnyugtató, s a monarchia helyzete követelményeinek megfelelő eredmény csak úgy jöhet létre, ha a másik egyezkedő fél részéről sem támasztanak oly helytelen igények és túlzott követelések, a melyek hazánk jogaival és gazdasági létfeltételeivel ellentétben állanak és ha a mindig szem előtt tartandó kölesönös méltányosságnak és a magasabbrendű politikai tekinteteket is számba vevő igazságérzetnek szintén ugyanazon szelleme lengi át a monarchia másik államát is, a melyet Magyarország a törvényhozása ismételt ízben kifejezésre juttatni köteletségének ismerte.

A monarchia két állama közt fennálló pénzügyi és gazdasági viszony újabb szabályozásával összefüggésben kétségtelennek tartjuk, hogy barátságos egyezkedés útján sikerülni fog a Magyarország stársországai közt a jövő év végéig megkötendő pénzügyi egyezmény oly megújítása, a mely mind a két részre nézve kielégítő, s fennálló, összhangzatos együttműködés további megerősítésére szolgál.

(Vége köv.)

Politikai hírek.

A képviselőház ülése.

Budapest, decz. 10. A képviselőház ma tárgyalta az ujjonczok megajánlásáról szóló törvényjavaslatot.

Thaly Kálmán kijelenteni, hogy csak a honvédség számára szavazza meg a jutalékot, elvi okokból és azért is, mert a hadsereg, a hagyományos osztrák szellem miatt, távol maradt a nemzeti ünnepektől.

Polónyi Géza ennek a kormánynak még a honvédtartalékot sem szavazza meg.

Madarász József ugyanily értelemben szólal fel.

Kossuth Ferencz kijelenti, hogy ő és pártja a honvédség érdekében hozzájárul a jutalék megadásához.

Okolicsányi László, Papp Elek és Helfy Ignác felszólalásai után br. Fejérváry Géza miniszter reflektált a kifogásokra.

A ház a törvényjavaslatot elfogadta.

Ezután br. Bánffy Dezső miniszterelnök felelt Polónyi Gézának a külvizonyokra vonatkozó mult-kori interpellációjára. Kijelenti a miniszterelnök, hogy a német-orosz szerződés kényes kérdésének vitatása meg nem engedhető. Egyébiránt a béke érdekeit semmi sem veszélyezteti.

Polónyi Géza nem veszi tudomásul a választ.

A ház a miniszterelnök választát tudomásul veszi.

Ugyancsak br. Bánffy Dezső miniszterelnök felel most Kossuth Ferencz interpellációjára, kijelentve, hogy a vámszerződés felmondatott, mert az mai szövegében fenn nem tartható.

Árvaházi titkári jelentés az 1895—96 tanévről.

Mint e vidéken e nemből egyelőn intézet, hivatala van a finomabb női kézi munkák meghonosítása által, egy új keresetforrást nyújtani a családok számára s általában minden nőnek rangkülönbség nélkül megadni azon ismereteket, mik egy háztartásban mulhatatlanul szükségesek s mégis sajnálattal azt kell tapasztalunk, hogy női közönségünk nem viseltetik kellő érdeklődéssel ezen intézmény iránt. A mult tanévben 7 benlakó és 18 bejáró növendék tanult az intézetben, kik közül 16-on 653 frt 31 krt fizettek részint élelem, részint tandíj fejében, 9 pedig teljes tandíjmentességet élvezett.

En ezen eredményt korán sem tartom kielégítőnek, mert azon sokoldalú kiképzetés mellett, melyet női ipariskolánk a női háziipar minden szakában nyújt, az iskolának sokkal több növendéke lehetne s ha nincs, ennek oka csak az lehet, hogy női közönségünk nem fektet elég súlyt a női kézimunkákra, melyeknek tudása pedig nem csak mint háztartási kellék, hanem mint keresetmód is figyelmet érdemel.

A fennebb kimutatott államszegélyeken kívül, anyagi helyzetünk jelentékenyen javult az által, hogy Háromszékvármegye közgyűlése által a felszított árvaszéki tartalékalapból intézetünknek adományozott 15 ezer frt tőke kamatait 600 frtban a mult év folyamán már megkaptuk. Hála és köszönetünk e megye törvényhatóságának ezen alkalmattal is nagy lelki adományáért.

A legmélyebb tisztelet és hála hangján kell megemlékezni Háromszékvármegye érdemeiben gazdag főispánja, nagyméltósága hatálykai Potsa József valóságos belső titkos tanácsos úrról, ki a háromszéki hölgyek által a megye millennáris zászlójára adományozott összeg feleslegéből 1000 frtot juttatott intézetünknek. Az elismerésnek és szeretetnek ama sokféle megnyilatkozásához, mely a trón számolyától és a szegények kunyhójából a „székelyek atyja” felé hangzik, járuljon hozzá a mi hála és az árvák áldása.

Alapvagyonunk gyarapítására szolgáltattak a kézdívasárhelyi tanítói kör 100 frt millennáris alapítványa, nemkülönben Tuzson János nyugalmazott honvéd ezredes 100 frt alapítványa s Széll Kálmáné, Vörösmarty Ilona 100 frtos adománya. Végül pákei Zonda László 1000 frtos és nagyboronyói özv. Kőncz Györgyné 50 frt alapítványai befizetettek. Fogadják a nemes szívtű adakozók mindnyájunk leghálásabb köszönetet.

Az 1896. február 8-án Csizsár Imréné urnő és Kiss Jenő ur egy fényes sikerült táncvizsgát rendeztek intézetünk javára, mely 265 frt 72 krt. tiszta jövedelmet hozott. Az az odaadó nagy munkásság, mely a fényes anyagi eredményt biztosította, bizonyára megérdemli, hogy a közgyűlés nevezett rendezőknek köszönetet mondjon.

Ezek lennének az az főbb momentumok, melyek mult tanévben vagyoni gyarapodásunkra szolgáltattak ezeknek felsorolása és méltatása után meg kell említenem, hogy az 1896. évben árváink közül kiadatott Lugosi Gizella, Szotvori Vilma és Miklesz Juliánna. Elhaltak Dancs Róza és Gyárfás Róza. Ezek helyébe felvették szentlőleki Kiss Mária, Kiss Róza, dálnoki Szász Anna, kézdívasárhelyi Turóczy Anna, kiskászoni Pál Róza.

Kézdívasárhelyi Gázmér Vilma, ki tuberkulózisban szenved, nem vehette fel intézetünk, de gondozásáról s eltartásáról megfelelőleg gondoskodott.

Jelenthetem, hogy az intézet mellé beállított gazdaság teljesen bevált s míg egyfelől alkalmat nyújt a növendékeknek a gazdasági ismeretek megszerzésére, másfelől az árvák élelmezését is nagyon megkönnyíti s végül, a mi szintén figyelembe veendő, igen szépen is jövedelmez, mert ugyanis 7231 frt alapvagyonunk van földbirtokban elhelyezve s ezen tőke mult évben 7%-nyi tiszta hasznót mutat fel.

Az egészségügyi viszonyok intézetünkben általában kielégítőek. Mult évben ugyan egyes járványos betegségek merültek fel, de a betegek azonnal elkülönítették s a Rudolf kórházba szállították, mely intézet fél díjjal kezelte árváinkat.

Az intézet berendezése mintaszerű. Tantermek nagyok, világosak; lakosztályok szellősek s egészségesek. Van jól felszerelt könyvtára s teljes tanszertára és esinos, czélszerű butorzata. Az ipariskola varró-, szövő- és kötőgépekkel kellően fel van szerelve. Van jól beállított gazdasága, konyhakertészete, tenésztete, kitűnő faju sertésállománya, baromfi telepe.

Az ezekkel járó különböző foglalkozási ág nem csak anyagi hasznót biztosít, de alkalmat is nyújt a növendékeknek, hogy a gazdaság és háztartás minden ismereteit gyakorlati úton elsajátíthassák.

Az intézetben mult évben 4 tanerő volt alkalmazva, ugymint Nagy Károly igazgató, ki a gazdaságot vezette s felügyeletet gyakorolt az egészre. Marzi Ferencz tanító, ki tanított heti 29 órán s ezen kívül két tanítónő, kik az ipariskolában a női munkákat tanították. A háztartási teendőket az igazgató felesége látta el.

Az intézet alapvagyonát mult évben 45.694 frt 7 kr. volt, most 47.938 frt 63 kr, tehát szaporodás 1244 frt 56 kr.

Az intézet vagyonát egy külön bizottság kezeli s a tanítás ügyre pedig egy iskolaszék ügyel fel. Ezek a mai gyűlés rendjén külön jelentésekben számolnak els én csupán annyiban tartottam szükségesnek róluk megemlékezni mennyiben, méltányosnak tartom, hogy a tisztelt közgyűlés úgy a vagyonkezelő bizottságnak, mint az iskolaszéknek önzet en, buzgó fáradozásaiért mondjon hálás köszönetet.

Ezekben kívántam, tisztelt közgyűlés, az árvaház mult évi életéről rövid jelentésmot megtenni s most nincs más hátra, mint régi szép szokásainkhoz híven mondjunk hálás köszönetet a mi elnök bárónőknak, ki létesítette s 23 év óta vezeti intézetünket. Egy egész életet áldozott az emberbaráti szeretet szolgálatában s azzal a nagy emberfeletti munkával szemben, melyet ő végzett, nekünk nincs egyebünk, mint a bámulat, az elismerés hangja, melylyel minden alkalommal adózunk. A gondviselés adja meg nekünk sok éven át ezen alkalmat s ha mi jó tetteit megjutalmazni eléggé nem tudjuk, jutalmazza meg az a legfelsőbb bíró, mely az öntudatba rakja le a keresztényi eszelekedetek jutalmát.

Fejezzük ki elismerésünket és hálaikat az ő buzgó munkatársának Nagy Károly igazgatónak, ki 2 évtized alatt emberszerető lelkének melegevel vette körül az intézetet s vezette annak belügyeit bölcsen, igazságosan. Az ő vezetés alatt fejlődött ki az intézet s jutott a mai virágzó állapotára s míg a mi nemes elnök bárónőnk megteremtette az anyagi eszközöket s megmutatta a helyes irányt, addig ő az eszközöket bölcsen felhasználva s a kitűzött úton haladva, sikert siker után ért el és nem csak vezette az intézetet, hanem igazi szerető atya volt árváinak. Jutalmazza őt is a mi elismerésünkön kívül a jól végzett kölesesség öntudata. Szavazzunk elismerést Marzi Ferencz tanítónak, Nagy Károlynénak, kik közül előbbi a tanítást s utóbbi a gazdasszonyiságot buzgón odaadással végezték.

Ezekben jelentésmot befejezve, magamat a tisztelt közgyűlés jó akaratába ajánlom.

Dobay János.

Ujdonságok.

— **Időjárásunk** állandóan enyhe. A hó nagy részben elolvadt s a borongós ég csak egyre ígéri, de még nem hozta meg az újabb havat. A hőmérő nappal a fagypont körül áll, de éjjel elég kemény fagyok vannak.

— **Anyakönyvi statisztika.** Mult november havában K.-Vásárhelyt 11 egyén született, 10 halt meg és 10 házasság kötöttet. Érdekes a dologban az, hogy évtizedek óta a mult hónapban kötöttet K.-Vásárhelyt a legtöbb házasság.

— **A kézdívasárhelyi** olvasó egyesület a karácsoni ünnepek alatt egy nagyobb szabású mulatságot fog rendezni. Ezen mulatság, az előjelekből ítélve, renkívül sokat ígér s egyike leendő azon kel-

lemes estélyeknek, miket az olvasó egyeslet - szokott rendezni. Előre is felhívjuk ezen mulatságra a közönség figyelmét.

— **Nagy adomány.** Benke Gyula, a K.-Vásárhely városa újonnan megválasztott képviselője, oly módon vélte a város közönségének bizalmát meghálálni, hogy 4000 frtot adott közszolgákra és pedig a városi tisztviselők nyugdíjalapja javára 2000 frtot, a tisztelő-egyesületnek 500 frtot, az Erzsébet árvaleány nevelőintézetnek 500 frtot, a Stephanie menedékháznak 500, a Rudolffkórháznak 500 frt. Ezenkívül korábban adott volt az olvasó-egyesületnek 100 forintot s még van egy bizonyos összeg, mely szintén később meghatározandó jótékony célokra fog fordítottat. Ily szépen és nemesen hálálja meg a képviselőnk a volt jókat. Ezen eseményekhez bizony nem kell dícséret, mert az maga magát dicséri. Itt még csupán annyit kívánunk megjegyezni, hogy a nyugdíj-intézet részére adott 2000 frt ép úgy, mint maga az egész nyugdíj-alap, szabályrendelet értelmében, egészen a város tulajdonát képezi, melynek csak a kamataihoz van igénye a nyugdíjazott tisztviselőknek, tehát azon ellenzéki állítás, hogy ezen összeg a tisztviselők jutalmazására szolgál, semmi alappal sem bír.

— **Székelvények érdekében.** A kereskedelemügyi m. kir. miniszter a következő felhívást intézte megyénk főispánjához: 66786 sz. VI. Nagyméltóságú főispán ur! Kapcsolatban az 1891. évi április hó 18-án 9616 sz. a. kiadott leirattal, értesitem Nagyméltóságodat, hogy a m. kir. vas- és acélgépgyár felügyelő bizottságának f. é. október hó 14-én 28194 sz. a. hozzám felterjesztett jelentése szerint f. é. szeptember hó 15-ike óta a budapesti gépgyárba 1 székelvényi lakatos, a diósgyőri gyárba pedig 11 székelvényi lakatos tanoncz vétetett fel. A budapesti gépgyárba a jövő hó folyamán több ügyes vasgyalás és vésős lesz felvehető. Egyben felhívom Nagyméltóságodat, hogy a szükségeseket a szokott módon közzételve a felvétel, kerelmek érdekében közvetlenül forduljon a nevezett gyárak felügyelő bizottságához. Fogadja Nagyméltóságod kiváló tiszteletet ösztönzést nyilváníthat, Budapest, 1896. november 13-án. A miniszter megbízásából Kvassay miniszteri tanácsos.

— **Adakozzunk az árvák s öregek karácsonyfájára!** Közeledik a szeretet magasztos ünnepe: a karácsony. A gazdagok palotáiban ép úgy, mint a szegények kunyhóiban kigyúlnak a nap estején a gyertyácskák s boldog öröm, édes megelégedettség vonul a szívekbe. Örömet hoz-e nap mindenkinek. A bitor és bársony közt születtek többet, mint az év más napjai; a szegénynek, a nyomorultnak annyit, hogy emlékével egy egész osztályt táplálja gyakran elkeseredő lelkét. Örömet akarunk mi is szerezni kis árváinknak, elhagyott, gyámoltalan öregeinknek; boldoggá akarjuk tenni azokat részére a szent ünnepeket, kik úgy is lépten-nyomon érzik az élet nyomorúságát s azért fordulunk a város s vidék nagy közönségének jó szívéhez. Egy kis ajándékért, melyet más talán fel sem venne, melynek hiánya a sok között észre sem vevődik, egy néhány fillért esedezünk csak. A szent estéli buzgó ima, melyet az öröm fog kiesalni kis árváink és öregeink ajkaira, hálát fog küldeni kegyes jótévedők, kegyes adakozókra. A szíves adományok az árvaház részére Nagy Károly igazgató urhoz, a menház részére Benkő Pálné alelnök urnőhöz küldendők. Kézdi-Vásárhely, 1896. december 9-én Br. Szentkereszt Stephánia fenti intézetek elnöke, Martzi Ferencz fenti intézetek jegyzője.

— **Gazdák érdekében.** A földmívelésügyi magyar királyi miniszterium 48719 szám alatt a vármegyei gazdasági bizottság útján a közönség tudomására hozza, hogy Somogyvármegyében Balaton-Szt.-Györgyön ifj. Sváb Sándor birtokában 4 darab tenyészbika, darabonként 300-350 frt árban. Mészhegyesen az állami ménestartón 47 darab, darabonként 250-300 frt árban eladó. Az állami tenyésztevékből származó bikákat, — a bábolnaikat kivéve, melyek nyilvános árverés útján adatnak el, hajlandó szegényebb községek részére, kedvezményes áron és három egymást követő fél éves részletfizetés kötelezettsége mellett is átengedni. Felhívom mindazokat, kik tenyészbika szükségletüket ilyen úton kívánják fedezni, az iránti kérésüket legkésőbb január hó 8-ig illetékes hatóságuk útján a vármegyei gazdasági bizottsághoz terjesszék fel. Háromszékvármegye gazdasági bizottsága nevében. Seps-Szentgyörgyön, 1896. évi december hó 5-én. Potsa József, főispán-elnök.

— **Nyilvános számadás és köszönet.** A kézdí-vásárhelyi jótékony ezélu Nőegylet folyó évi december hó 2-én fillérestét rendezett, melyen befolyt belépti díjból és felülfizetésből 71 frt 75 kr. Fogadják a szíves felülfizetők Nőegyletünk hálás köszönetét. K. Vásárhely, 1896. december 6-án. Bakka Ida pénztárnok.

— **Villamos zongora az udvarnál.** A milenárius kiállításon tudvalevőleg Sternberg Ármán és testvére csász. és kir. hangszergyár kiállított többek között egy villamos zongorát, mely általános feltűnést keltett. Ő Felsége is olyannyira érdeklődött a szenzációs találmány iránt, hogy — mint értesülünk — az udvarmester hivatal által rendeltetett is egyet és most naponta szórakozik az egész udvar a villamos zongora mellett. Különösen attól vannak elragadtatva, hogy bármily darab a legnagyobb tökélyvel jut érvényre és bizonyára a remek hangszert mellett fogják a karácsony ostoját vidáman töltetni.

Idegenek forgalma.

November 27-től december 11-ig.

Nemzeti szálló: Reiz Simon utazó Bécs. Balusz Imre utazó Bécs. Fischmann Károly kereskedő Bécs. Jakab Max utazó Bécs. Schön Gusztáv utazó Bécs. Weiszler J. utazó Bécs. Reichel Hugó utazó Bécs. Grosser Vilmos utazó Bécs. Klimont

Adolf gyáros Bécs. Vertán Géza utazó Bécs. Nosek Péter utazó Bécs. Kunth Ferencz utazó Reichenberg. Győri Mór utazó Bécs. Wagner Viktor utazó Bécs. Reichmann Lipót utazó Bécs. Stern Rezső utazó Bécs. Petrik Sándor mérnök Kolozsvár. Klein Zsigmond kereskedő Csucs. Burzi Simon kereskedő Csucs. Schön Gyula utazó Budapest. Nagg Károly földbirtokos Kilyén. Konaszegi Pál anyakönyvvezető Torda. Litai Lajos kereskedő Torda. Dondon József utazó Budapest. Moldován Kálmán utazó Budapest. Faludi Vilmos utazó Budapest. Gross Dávid utazó Budapest. Ratkovszki Gyula kir. mérnök Kolozsvár. Mühlflug M. kir. mérnök S.-Szt.-György. Schwarz Izrael gabona kereskedő Brassó. Kovács Rezső utazó Budapest. Romfeld János sörgyáros Gyergyó-Szt.-Miklós. Veil Robert könyvelő Gyulafalva. Ábrahám Sándor utazó Kolozsvár. Hoffmann Jakab gyári igazgató Gelence. Matics Lajos utazó Budapest. Hauser Ignác spediter Budapest. Bartok Géza hivatalnok Segesvár. Somogyi Sándor utazó Budapest. Halász Mór utazó Budapest. Hozolics Mór gabona kereskedő Brassó. Monty N. utazó Bécs. Fleischer M. utazó Bécs.

Jancsó szálló: Királyi Pál hírlapíró Chicago. Baurtrum Heinrich utazó Budapest.

Gáspárek vendéglő: Csernátóni Ödön pénzügyi titkár S.-Szt.-György. Tana Sámuel pénzügyi titkár S.-Szt.-György. Bojér Miklós pénzügyi számtiszt S.-Szt.-György.

Nyilttér*.)

Foulard-selyemet 60 krtól 3 frt 35 krig méterenként — japán, chinai, s. a. t. a. legújabb mintázzal és színekben u. m. fekete, fehér és színes **Henneberg selymet** 35 krtól 14 frt 65 krig méterenként sima, csikos, kockázott, mintázott damasztot s. a. t. (mintegy 240 különböző minőségben, 2000 szín és mintázzal s. a. t. megrendelt áru postabér és vámmentesen a házhoz szállítva, mintaként postafordultával küld Henneberg G. (cs. és k. udvari szállító) selyemgyára Zürichben. Svájcba címzett levelekre 10 kros, levelező lapokra 5 kros bélyeg ragasztandó. Magyar nyelven írt megrendelések pontosan elintéztetnek.

Richter-féle Horgony-Pain-Expeller
Liniment. Capsici comp.

Ezen hírneves háziszert ellentáll az idő megpróbáltatásának, mert már több mint 27 év óta megbízható, fájdalomcsillapító bedörzsölésként alkalmaztatik köszvénynél, csúznál, tag-szagattasnál és meghűléseknél és az orvosok által bedörzsölésekre is mindig gyakrabban rendeltek. A valódi Horgony-Pain-Expeller, gyártója Horgony-Liniment elnevezés alatt, nem titkos szer, hanem igazi népszerű háziszert, melynek egy háztartásban sem kellene hiányozni. 40 kr., 70 kr. és 1 frt. üvegonkénti árban majdnem minden gyógyszerárban készletben van; főraktár: **Török József** gyógyszerésznél **Budapestben**. Bevásárlás alkalmával igen óvatossá legyünk, mert több kisebbbértékű utánzat van forgalomban. **Ki nem akar megkárosodni, az minden egyes üveget „Horgony” védjegy és Richter cégjegyzék nélkül mint nem valódit utasítsa vissza.**

RICHTER F. AD. és társa, cs. és kir. udvari szállító, **RUDOLSTADT.**

(196.) 4.

E rovat alatt közöltétekért felelősséget nem vállal a szerk.

HIRDETÉSEK.

Hirdetmény.

Alulírottak mint okleveles gépészek, van szerencsénk a mélyen tisztelt nagyérdemű közönséggel és géptulajdonosokkal tudatni azt, hogy több évi tapasztalataink után a mai igényeknek minden tekintetben megfelelő oly műhelyt rendeztünk be, a hol is képesek vagyunk mindenféle e szakmába vágó tárgyakat kijavításuk elvállalni.

Elvállalunk mindennemű gőzkazán, gőzgép, gőz- és petroleum motorok, mü-malmok, gőz- és kutszivattyúk, gőz-cséplőgép, járgányművek, mindennemű gazdasági gépek vízvezeték és szénagyár berendezéseket stb. stb. s úgy, ezeknek teljes kijavításait.

Üzlethelyiségünk Kézdi-Vásárhelyt Kanta-utca, néhai id. Jancsó István-féle laktelek.

Kézdi-Vásárhely, 1896. év december hó.

A nagyérdemű közönség pártfogását kérve

teljes tisztelettel:

Petrovszky és Brandenburg.

198 2-3

Életnagysága

arczkép

krétarajzban.



Legszebb szobadisz.

Legkedvesebb emlék.

Legalkalmasab ajándék

karácsony és ujévre.

Egy legújabb módszer segítségével 24 óra alatt életnagysága mellképeket készítek művészies kivitelben, eddig még soha el nem ért tökéletességgel és olcsó árban.

Tessék árjegyzéket kérni.

KOHN DÁVID, Budapest. Károly-körút 17.

(192. 5-10) **Ügynökök mindenütt kerestetnek.**

Kitüntetve az

1896 iki ezredéves országos kiállításán, Budapesten a legmagasabb elismeréssel „a diszoklevell”, 1891 iki délmagyarországi kiállításán Temesvárott diszoklevél stb.

„WEINGAU” (Borvidék)

erdélyi bortermelők kereskedelmi szövetkezete

Medgyesen

ajánlja valódi

erdélyi-hegyi borait

hordókban és palaczkokban.

Árjegyzékek kívánatra ingyen és bérmentve.

Rakhelyek Erdélyben:

Nagy-Szeben: Grohmann G. W.

Beszterező: Schmidt Albert.

Fogarás: Schul Henrik.

Kőhalom: Schul Henrik fiókja.

Szegesvár: Medgyesi szalámigyár

és disznóhizláló telep részvénytársaság fiókja

204. 1-3

Sz. 1770-96.

Hirdetmény.

Alólírott község képviselőtestületének f. évi november hó 16-án 4 jegyzőkönyvi p. a. hozott határozata alapján közhírré tétetik, hogy Ozdola község 20312 h. 698 □ öl erdei és mezősterületén vadászatijog 1897. jan. 1-től 1902 évi december hó 31-ig terjedő időre bérbe adatik. Az árverés 1896. december 27 én d. o. 8 órakor lesz.

A bérbeadásra vonatkozó szabályrendelet a körjegyzői irodában a hivatalos órák alatt megtekinthető.

Ozdola, 1896. november 29-én.

Szőcs Áron,

körjegyző.

205 1-1.

Hirdetések

olcsó áron
felvételnek.

AZ „AGRÁRIA”

bankforgalmi intézet

A HOLLANDI HITELBANK VEZÉRKÉPVISELŐSÉGE

Budapest, Kerepesi-ut 73.

Fennálló jelzálogi kölcsönök bélyeg- és illetékmentes konvertálását és pedig földbirtokra 3 és fél—4%-os, egész 60 évi törlesztéses kölcsönökre elvállal és ezek, valamint új kölcsönök elnyerése iránt levélbeli tudakozódásokra és minden megkívánt felvilágosítással szolgál

2000 frton alóli ügyletek ez idő szerint el nem fogadhatnak.

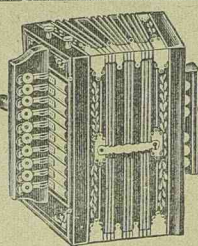
11—160.

SCHISSER PÁL

első nagy kárpitos-butor-raktárában
Kézdi-Vásárhelyt

nagy választékban kaphatók a legszolidabban munkált ruganyos szalon-butorok minden minőségben. Teljes garnitúrák: egy kanapé, 6 db karosszék 100 fttól feljebb, ezenkívül mindenféle divány ottománok, furagott, tömören hajlitott faszékek és függőnytartók, tükrök, toilett-asztalok, lőszőr és tengerifü matraccok, és sodronyágybetétek galvanizált sodronyból, tömör fakerettel és vasalással, egy nagy ágyra darabja 9 ftt. Össze hajtható vas-ágyak 23 rugós matróczezal.

Az üzlethelyiség a kaszinó-épület földszintjén van.
(23 70—100)



„Bohemia”

világhírű kézi harmonikámat, mely el van látva jó hosszú billentyűkkel és gyöngyház gombokkal, csak

4¹/₂ forintért

szállítom.

Ezen harmonikának két kettős fuvója mellett még egy 11 ranezu fuvója van, melynek sarkai a korai elrongálás ellen ércsarkokkal vannak ellátva.

A hangok egyes különálló lemezekre vannak minnek következésképpen a harmonikának orgonához hasonló kellemes hangja van.

15 ¹ / ₂ × 33	cm. nagyságu,	40	hangu,	2	változatu	frt 4 ¹ / ₂
17 × 34		60		3		frt 5 ¹ / ₂
17 ¹ / ₂ × 34 ¹ / ₂		80		4		frt 6 ¹ / ₂

Öntanuló iskola ingyen. Csomagolás és portó 60 kr. Képes árjegyzék szintén ingyen.

Szállítás utánvét mellett. Becserelés meg van engedve. Ismét eladók összekötése kerestetik.

C. A. Schuster

harmonikakészítő

Graslitz (Csehország.)

167 10—20

A Gschwindt-féle Portorico rum a legjobb tea-rum.

Kapható minden fűszer- és csemege-kereskedésben

1/1, 1/2 és 1/4 literes palaczkokban.

Kérjük az eredeti kiállításhoz tekintettel
lenni, minthogy több oldalról utánoztatik.

Minden palaczk címkéje és ónkupakja cégünkkel van ellátva.

189 5—7

Tisztelettel értesitem a helybeli, mint vidéki t. közönséget, hogy mindazok, kik a közelgő karácsonyi ünnepekre, valamint az új esztendőre valami meglepetést, jót és olcsón akarnak beszerezni, azok keressék fel már 12 év óta fennálló üveg-, porcellán-, konyhaedény-, petroleum-, lámpa-, fűszer- és gyermekjáték-üzletemet; feltalálja abban egyáltalán mindenki azt, a mivel szeretteit, rokonait avagy barátait meglepni óhajtja.

Mely célból a t. közönség szíves figyelmébe ajánlom

DISZMŰ ÁRUIMAT,

melyeket nagy mennyiségben és jó forrásból szerezvén be, rendkívül olcsó árak mellett szolgálhatok t. vevőimnek.

Mint különösen figyelmet érdemlőt említem meg a szülőkre nézve nagy választékú

GYERMEKJÁTÉKSZER-ÁRUIMAT

melyek a legeszesőbbek s így örömet keltő meglepetésekre a legalkalmasabbak lévén, szintén igen jutányos áron beszerezhetők.

Továbbá szíves figyelmébe ajánlom úgy a modern, mint általában minden igényeket kielégítő nagy választékú konyhaedényeim és porcellán-áruimat, melyekből szükségleteit bárki is a legelőnyösebben beszerezheti.

Nevezett árucikkeimet a legjobb forrásokból s igen nagy mennyiségben szereztem be, melynél fogva képes vagyok árak tekintetében úgy a helybeli, mint nagyobb városok piaczaival a versenyt kiállani.

Az irányomban tanúsított bizalmat ezutánra is remélve főtörökvésem lesz a t. közönség igényeit kielégíteni.

Kegyes pártfogást kérve, maradtam

kitűnő tisztelettel

Janesó Gyula,

kereskedő.

203 2—